



ACUERDO DE COOPERACIÓN
entre
LA UNIVERSIDAD DE ALGARVE, PORTUGAL
y
LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, URUGUAY

La Universidad de Algarve, en lo sucesivo referida como «UALg», establecida en el Campus de Penha, en Faro (Portugal), con la identificación de persona legal n.º 505 387 271, representada por el rector, Prof. Dr. António Manuel da Costa Guedes Branco, como la parte del 1.º signatario.

Y la Universidad de la República, Uruguay, en lo sucesivo referida como «UdelaR», establecida en Av. 18 de Julio 1824, 11200 Montevideo (Uruguay) representada por su rector, Prof. Dr. Roberto Markarian, de acuerdo a lo dispuesto en el artículo 9.º de su Ley Orgánica 12.549, como la parte del 2.º signatario; acuerdan el presente acuerdo de cooperación bajo los siguientes términos:

Artículo 1.º
Propósito

El propósito principal de este acuerdo de cooperación es el desarrollo de iniciativas conjuntas que promuevan la cooperación científica y tecnológica entre UALg y UdelaR.

Artículo 2.º
Contexto

Este acuerdo de cooperación se establece de acuerdo con los intereses de ambas instituciones, principalmente en lo concerniente a:

- a) Intercambio de miembros (alumnos y/o maestros) de una facultad o unidad académica;
- b) Cooperación científica y tecnológica en áreas relevantes;
- c) Cooperación en algunas áreas de capacitación de la educación, incluyendo (pero no limitado a) actividades tales como conferencias conjuntas, seminarios, reuniones y similares;
- d) Colaboración y trabajo entre grupos de investigación.

Artículo 3.º
Funcionamiento

Exp.: 141713-000671-16 y mod. 017000-00176-16



1.- La implementación de este acuerdo de cooperación se definirá caso por caso, a través de la celebración de acuerdos de cooperación específicos o a través de correspondencia escrita entre aquellos debidamente designados como signatarios en cada institución.

2.- Los signatarios pueden, en tanto así lo deseen, nominar representantes y darles los poderes de firmar y ejecutar acuerdos de cooperación específicos posteriores que se celebren bajo este acuerdo de cooperación.

3.- Los acuerdos posteriores tomarán en cuenta las especificidades de cada acción, las cuales deben ser esquematizadas, apropiadamente, en particular en lo que se refiere a la definición de los objetivos, las metodologías a ser aplicadas, los medios de suministro y los recursos financieros involucrados.

Artículo 4.º

Obligaciones de las partes

Con el fin de establecer la cooperación correctamente, cada parte, después de la consulta, se compromete a poner a disposición de la otra los medios necesarios para poner en práctica las medidas acordadas, respetando las reglas que se establecen entre ellas y sin perjuicio de su funcionamiento normal.

Artículo 5.º

Publicaciones

Todas las publicaciones resultado de las acciones tomadas bajo este acuerdo serán debidamente referenciadas en lo que concierne a su autoría y las instituciones participantes.

Artículo 6.º

Duración del acuerdo

1.- Este acuerdo permanecerá en vigor por un período de cinco (5) años entrando en vigor en la fecha de su firma por ambas partes, y podrá ser renovado en cualquier momento.

2.- El acuerdo puede ser rescindido en cualquier momento por acuerdo de ambas partes, o terminando por cualquiera de las partes mediante carta registrada enviada a la otra parte con una notificación de al menos treinta (30) días.

3.-En caso de rescisión o término de este acuerdo, ambas partes están obligadas a completar las obligaciones establecidas en virtud de sus acuerdos.

Artículo 7.º
Solución de controversias

Ambas partes se comprometen a resolver entre ellas cualquier duda, omisión o dificultad en la interpretación que pueda aparecer en la implementación de este acuerdo.


El rector de la UAlg
Prof. Dr. António Branco


El rector de la UdelaR
Prof. Dr. Roberto Markarian

Faro, 08/06/2017

Montevideo, 26 ABR. 2017

PROTOCOLO GERAL DE COOPERAÇÃO
entre
A UNIVERSIDADE DO ALGARVE, PORTUGAL
e
A UNIVERSIDADE DA REPÚBLICA, URUGUAY



A Universidade do Algarve, adiante designada abreviadamente por UAlg, com sede no *Campus* da Penha, em Faro, contribuinte nº 505 387 271, representada pelo seu Reitor, Professor Doutor António Manuel da Costa Guedes Branco, na qualidade de 1.^a Outorgante,

E a Universidade da República, doravante designada abreviadamente por UdelaR, com sede em Av. 18 de Julio 1824, 11200 Montevideo (Uruguay), representada pelo seu Retor, Roberto Markarian, de acordo com as disposições do artigo 9 da sua Lei Orgânica 12.549, na qualidade de 2.^a Outorgante; concordam com o Acordo de Cooperação nos seguintes termos:

Cláusula 1.^a
Objetivos

O objeto do presente Protocolo Geral de Cooperação visa a promoção de iniciativas que promovam a cooperação científica e técnica entre a UAlg e UDELAR

Cláusula 2.^a
Âmbito

A cooperação será estabelecida nos domínios de interesse para ambas as instituições, nomeadamente no que respeita a:

- a) intercâmbio de membros (estudantes e/ou professores) em uma faculdade ou unidade acadêmica;
- b) A cooperação científica e tecnológica em áreas relevantes;
- c) A cooperação em algumas áreas de formação em educação, incluindo (mas não limitado a) atividades como conferências conjuntas, seminários, reuniões e afins;
- d) colaboração e trabalho entre grupos de pesquisa.

Cláusula 3.^a
Funcionamento

- 1 - A concretização deste Protocolo, será definida caso a caso, através da celebração de Acordos Específicos de Cooperação ou através da simples troca de correspondência entre os responsáveis das duas Instituições.
- 2 - O Reitor da UAlg e UdelaR poderão, sempre que o entenderem, nomear representantes e conferir-lhes os poderes de assinatura e de execução dos Acordos que se celebrem ao abrigo do presente protocolo.
- 3 - Estes acordos terão em conta as especificidades de cada acção, devendo estar devidamente enquadrados, nomeadamente no que diz respeito à definição de objectivos, às metodologias a aplicar, aos meios a disponibilizar e aos recursos financeiros envolvidos.

Cláusula 4.^a

Obrigações das partes

Com vista a estabelecer a cooperação pretendida de forma eficaz, qualquer das partes, mediante prévia consulta, compromete-se a colocar à disposição da outra os meios necessários à realização das acções acordadas, respeitando as regras estabelecidas entre ambas e sem prejuízo do seu normal funcionamento.

Cláusula 5.^a

Publicações

Todas as publicações resultantes das acções empreendidas ao abrigo deste Protocolo serão devidamente referenciadas quanto à sua autoria e instituições participantes.

Cláusula 6.^a

Vigência do Protocolo

- 1 - O presente protocolo durará por um período de cinco (5) anos, entrando em vigor após a sua assinatura, podendo ser revisto em qualquer altura.
- 2 - O protocolo poderá ser rescindido a todo o tempo, por acordo de ambas as partes, ou denunciado por qualquer delas, através de carta registada enviada à outra parte, com a antecedência mínima de 30 dias.
- 3 - Em caso de rescisão ou denúncia do presente protocolo, as partes obrigam-se a cumprir as obrigações assumidas nos termos dos acordos celebrados ao seu abrigo.

Cláusula 7.^a

Litígio

As partes signatárias comprometem-se a resolver entre si quaisquer dúvidas lacunas ou dificuldades de interpretação que possam surgir na aplicação do presente protocolo.



O Reitor da UAlg
Prof. Dr. António Branco



O Reitor da UdelaR
Prof. Dr. Roberto Markarian

Faro, 08/06/2017

Montevideo, 26 ABR. 2017